

## CH\_VB 20040949 vom 4. Oktober 1996

Bundesverwaltung, 1996-10-04, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_20040949\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20040949__td_)

FR: CH\_VB 20040949 du 4 octobre 1996

IT: CH\_VB 20040949 del 4 ottobre 1996

### Volltext

4. Oktober 1996 N 1841 Petitionen Amtliches Bulletin der Bundesversammlung  
responsabilités. En même temps, ils permettent aux nouvelles générations de disposer d'une tribune pour faire connaître leurs exigences aux instances politiques amenées à prendre des décisions. Les parlements des jeunes sont également des partenaires de discussion pour les cercles politiques «établis». Il appartient à chaque collectivité publique de déterminer dans quelle mesure les parlements des jeunes doivent être intégrés dans les procédures conduisant à la prise de décisions; il y a là une marge de manoeuvre importante autorisant des solutions créatives. La création de parlements des jeunes ne doit pas être décrétée par les collectivités, mais doit au contraire émaner de l'initiative des jeunes eux-mêmes. Des exemples dans les cantons d'Obwald, de Schwytz et dans certaines communes ont mis en évidence que les parlements composés de jeunes et institués sur l'initiative de jeunes fonctionnent bien. La dimension politique des parlements des jeunes justifie en principe leur aide par les collectivités concernées. Le champ d'application de la loi sur les activités de jeunesse englobe des activités extrascolaires d'intérêt national, en particulier dans les domaines de la formation, de la culture et des réalités sociales (art. 2 al. 2 let. c; RS 446.1). Il existe depuis peu une société centrale des parlements des jeunes. Celle-ci pourrait réaliser ses objectifs grâce à une aide de la Confédération. La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats a constaté dans son rapport que l'idée des parlements des jeunes mérite d'être soutenue. Etant donné que les communes et les cantons sont concernés en premier lieu, la commission a proposé à son Conseil de prendre acte de la pétition, mais de ne pas y donner suite. Le 20 juin 1996, le Conseil des Etats s'est rallié à cette proposition. En revanche, la Commission des institutions politiques du Conseil national est d'avis que la session des jeunes devrait faire l'objet d'un soutien actif. Le Conseil fédéral doit être invité, par voie de postulat, à être actif dans ce sens en encourageant les cantons de manière à ce que les communes soutiennent la création de parlements des jeunes. Antrag der Kommission Die Kommission beantragt mit 9 zu 7 Stimmen, der Petition Folge zu geben, das Postulat 96.3365 zu überweisen und die Petition abzuschreiben. Proposition de la commission La commission propose, par 9 voix contre 7, de donner suite à la pétition, de transmettre le postulat 96.3365 et de classer la pétition. 96.3365 Postulat SPK-NR (96.2015) Unterstützung der Jugendparlamente Postulat CIP-CN (96.2015) Soutien des parlements des jeunes

---

Wortlaut des  
Postulates vom 15. August 1996 Der Bundesrat wird beauftragt, aktiv zu werden und die Kantone aufzufordern, sich im Sinne der Petition der Jugendsession 1995 «Unterstützung der Jugendparlamente» einzusetzen und die Gemeinden zur Schaffung von Jugendparlamenten zu ermuntern. Texte du postulat du 15 août 1996 Le Conseil fédéral est invité à déployer des efforts afin de demander aux cantons d'aller dans le sens de la pétition de la session des jeunes 1995 «Soutien des parlements des jeunes» et

d'encourager les communes à créer des parlements des jeunes. Schriftliche Begründung Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort. Développement par écrit Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite. Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 16. September 1996 Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Déclaration écrite du Conseil fédéral du 16 septembre 1996 Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat. Petition 96.2015 – Pétition 96.2015 Steinemann Walter (F, SG): Ich beantrage, dass über den Antrag der Kommission abgestimmt wird. Abstimmung – Vote Für den Antrag der Kommission 89 Stimmen Dagegen 18 Stimmen Postulat 96.3365 Überwiesen – Transmis 96.2016 Petition Jugendsession 1995 Stimmrecht für Ausländerinnen und Ausländer Pétition Session des jeunes 1995 Droit de vote pour les étrangers

Fankhauser

Angeline (S, BL) unterbreitet im Namen der Staatspolitischen Kommission (SPK) den folgenden schriftlichen Bericht: Text und Begründung der Petition Am 18. November 1995 verabschiedeten die Teilnehmer und Teilnehmerinnen der Jugendsession 1995 folgende Petition: «Wir fordern, dass die seit fünf Jahren ohne Unterbruch in der Schweiz ansässigen Ausländerinnen und Ausländer auf Wunsch und nach Erreichen der Volljährigkeit ohne administrative Schwierigkeiten das aktive und passive Stimmrecht erhalten können.» Diese Forderung wurde mit 157 zu 22 Stimmen angenommen. Weiter fordern die Jugendlichen mit 137 zu 22 Stimmen, dass das Parlament die Einführung des Stimm- und Wahlrechts für Ausländer und Ausländerinnen mit der Niederlassungsbewilligung C einführt. Begründet wurde dieses Anliegen damit, dass Ausländer und Ausländerinnen mit Ausweis C auch Steuern bezahlen, arbeiten, meistens voll integriert sind und auch am Wohlwollen der Schweiz interessiert sind. Es werde aber über ihre Zukunft bestimmt. Erwägungen der Kommission Die SPK befasste sich an ihrer Sitzung vom 15. August 1996 mit dieser Petition und nahm Kenntnis von der dazu eingeholten Stellungnahme der Bundeskanzlei. Die Mehrheit der Kommission möchte das Anliegen der Jugendsession aufgreifen und den Bundesrat mit einem Postulat beauftragen, dieses zeitgemässe Anliegen zu prüfen. Gemäss dem Demokratieverständnis der Kommissionsmehrheit sollte die gesamte niedergelassene und mündige Bevölkerung bei der Gestaltung ihrer Lebensbedingungen mitbestimmen können. Nicht die Nationalität, sondern der dauernde Wohnsitz sollte für die Gewährung der politischen

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Postulat SPK-NR (96.2015) Unterstützung der Jugendparlamente Postulat CIP-CN (96.2015) Soutien des parlements des jeunes In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1996 Année Anno Band III Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 15 Séance Seduta Geschäftsnummer 96.3365 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 04.10.1996 - 08:00 Date Data Seite 1841-1841 Page Pagina Ref. No 20 040 949 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.